

You're receiving this email because you or your firm are residents or stakeholders in San Antonio's downtown district and provided your information to the City of San Antonio Department of Downtown Operations. Please [confirm](#) your continued interest in receiving email from us.

You may [unsubscribe](#) if you no longer wish to receive our emails.



## ENFOQUE SAN ANTONIO CENTRO

Noticias y Eventos de parte del Departamento de Operaciones del Centro de la Ciudad de San Antonio  
Junio del 2008

### Dentro esta edicion

[Mensaje de la Directora](#)

[Toros en el Centro](#)

[Arte en el Centro](#)

[Graffiti](#)

[River Walk](#)

[Mejoras al Aparcamiento](#)

[Contáctenos](#)

Was this email forwarded to you?  
Stay updated on news and issues  
impacting downtown San Antonio. No  
spam ever.

[Join Our Mailing List!](#)

[Oprima aquí para la versión  
en español](#)

### Marque Su Calendario

**May 16 - August 9 (Fri/Sat only)**

Fiesta Noche del Rio  
[www.alamo-kiwanis.org](http://www.alamo-kiwanis.org)

**June 6 - 27 (Fridays only)**  
Party at the Tower Plaza

### Paseo por el Centro

por Paula X. Stallcup, Directora, Depto. de Operaciones del Centro



Al igual que la temperatura, ¡la diversión continúa incrementando este verano! Este mes de junio les estamos ofreciendo varias actividades para prevenir el aburrimiento veraniego. Si había pensado que el jineteo de toros solo se puede presenciar en febrero durante el "Rodeo y Demostración de Ganado de San Antonio" ("Stock Show and Rodeo"), está equivocado, ya que este 28 de junio en la Feria de la Calle Houston ("Houston Street Fair") se le presentaran toros "XX". Observe como vaqueros de todas edades compiten y se divierten con estos toros mecánicos. También debe de visitar la Torre de las Americas para asistir uno de los conciertos presentados por la "Fiesta en la Plaza" que se llevara acabo todo el verano. Ambos eventos prometen ser un placer para toda la familia.

Aparte de informarle de eventos, el Departamento de Operaciones del Centro se ha dedicado a hacer mejoras consistentes en el centro de la ciudad. Este mes se le pide al público retroalimentación en cuanto al "Plan General de Mejoras al River Walk". También implementaremos mejoras al sistema de aparcamiento con fin de atenderlo mejor. Lo dirigimos a nuestra página de Internet para que pueda leer más al respecto, en [www.sanantonio.gov/dtops](http://www.sanantonio.gov/dtops)

Por último, las pintadas con graffiti son un problema para la comunidad y les pedimos a todos que asistan a una sesión educacional para enterarse de cómo podemos afrontar este problema. El verano apenas comienza, pero usted no verá que nuestros empleados se tomen un descanso. Háganos el favor de calificar nuestro rendimiento. ¡Esperamos verlos en el centro muy pronto!

We're located at 202 E. Nueva. Contact us at (210) 207-3677 or via email at [downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov) for questions or assistance related to downtown San Antonio.

For info call 223-3101

**June 20 - August 29  
(Fridays only)**

Main Plaza Tri-county Farmers  
Market  
[www.mainplaza.org](http://www.mainplaza.org)

**July 4**

Freedom Fest in Market Square  
For info call 207-8601

**July 4 - 7**

July 4th Arts and Craft Show  
For info call 227-4262

**July 11**

River Walk Capital Improvements  
Master Plan Comments due  
[www.sanantonio.gov/dtops](http://www.sanantonio.gov/dtops)

## Fauna del Paseo del Río

por Joe Cruz, Depto. de Operaciones  
del Centro



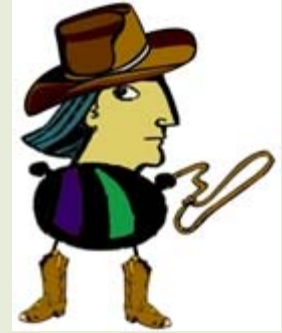
A menos que se de una caminata por el Paseo del Río a diario, probablemente no ha notado el resurgimiento de fauna y flora a lo largo de la orilla del río. Esta suposición puede ser disputada si se da una visita cualquier viernes ó sábado en la noche. La flora y fauna a lo largo del río es variada y numerosa. La variedad de aves de agua incluyen el pato real, garceta blanca, martinete común, garza real y ocasionalmente un martín pescador, el cual es un ave que a primer vistazo podría ser confundido por un pájaro carpintero.

En el río mismo se encuentra una variedad de fauna como la perca bocona, tilapia, la perca del Río Grande, bagre común y un tipo de bagre llamado Plecostomus que es comúnmente conocido como un devorador de algas. El Plecostomus, al igual que el cangrejo de río solamente se encuentra en marismas

## Jineteo del Toros en el Centro de San Antonio

por Tonya Drake, Depto. De Operaciones del Centro

Prepare su sombrero, sus botas y sus jeans! Cincuenta toros estarán presentes en la Feria de la Calle Houston el 28 de junio. Las compañías "Cibolo Creek Rodeo Productions" y "C4 Bulls" vienen a la feria y traen consigo 45 toros. Vengan a la Calle Houston donde también habrá ponis y toros mecánicos para niños y adultos, clases en el uso de la soga y una zona especial para fotografías y retratos con estos temas.



La Ferie de la Calle Houston tiene el orgullo de anunciar una nueva área especial este mes. Dentro de esta gran carpa se ofrecerán delicias como chocolates de gourmet, nueces, salsas y mucho más. Y no se olvide de las adopciones de mascotas, deliciosa comida y bebidas, entretenimiento en vivo y puestos de artesanías a lo largo de todo el evento.

Este evento es gratuito desde el mediodía hasta las 6:00 p.m. y ofrece aparcamiento gratuito en el aparcamiento de la calle St. Mary's que se encuentra en 400 N. St. Mary's en la esquina de la calle Travis. Para más información, llame a Tonya Drake al 207-7258 o visite la página de Internet [www.houstonstreetfair.com](http://www.houstonstreetfair.com)

## Arte en la Plaza Mayor

por Marisela Barrera, Organización para la conservación de la Plaza Mayor ("Main Plaza Conservancy")



Puede encontrar arte público por todo el centro, hasta en las pasarelas. Organizaciones y personas con intereses en el centro al igual que visitantes al centro pueden aprender del corazón de la ciudad y uno de los locales más históricos y significativos en San Antonio, la Plaza Mayor. A través de la plaza se encuentran 30 grandes adoquines que representan la historia de la plaza a través de citas textuales y dibujos. Desde los indígenas americanos nativos de la zona y la llegada de los provenientes de las Islas Canarias en 1731, hasta la historia moderna como la visita del Papa Juan Pablo II, la historia de la Plaza Mayor es ilustrada por un camino construido con estos adoquines que cruzan la plaza. Un adoquín en el centro de la plaza reconoce la "Dotación Tobin" por su generosa contribución a la Plaza Mayor de cinco fuentes.

Aparte de los adoquines, la historia de la Plaza Mayor es ilustrada en paneles de vidrio de 11 pies cuadrados que serán instalados en varios kioscos. Estos paneles de vidrio incluirán información de textos históricos, reproducciones fotográficas y arte.

Estas piezas de arte público junto con el resto de la Plaza Mayor son mantenidas por la Organización para la conservación de la Plaza Mayor ("Main Plaza Conservancy" como es conocida en ingles), que es una organización sin fines de lucro dedicada a proporcionar a San Antonio el corazón histórico y cultural de la ciudad. La información contenida en estas

que permanecen cuando el Paseo del Río se vacía cada enero. La variedad de anfibios y reptiles que ocupan las orillas del río incluyen tortugas de caparazón suave, tortugas "Mapa de Texas" y culebras marinas no venenosas. Las culebra marina no es tan común como lo solía ser a causa de haber alarmado a muchos visitantes del Paseo del Río y ahora residen en zonas más alejadas al norte y sur del río.

Un visitante que se solía ver seguido, pero que hoy ya no es nativo del Paseo del Río es un caimán americano. Este animal era aproximadamente cuatro pies de largo y su cola había sido pintada de anaranjada fosforescente, que indica que probablemente fue liberado al río. ¡Lo invitamos a que le eche otro vistazo a la fauna del Paseo del Río la próxima vez que visite el centro!

## Verano en Farmers Market

por Sonia Gaeta, Depto. de Operaciones del Centro



Este verano tendrá la oportunidad cada sábado y domingo de gozar del talento local e interpretaciones artísticas por parte de jóvenes en el "Farmers Market" en Market Square. Estas interpretaciones artísticas comienzan a las 11:00 a.m. y continúan hasta las 6:00 p.m. cada fin de semana. Visite nuestra página de Internet al [www.marketsquaresa.com](http://www.marketsquaresa.com) para más información y para imprimir una copia del horario.

Estas interpretaciones artísticas se dan a cabo en el escenario de "Farmers Market". El horario de las tiendas dentro de "Farmers Market" y "El Mercado" para este verano es desde las 10:00 a.m. hasta las 8:00 p.m. de lunes a sábado y desde las 10:00 a.m. hasta las 6:00 p.m. los domingos. Traigan a su familia, amigos y visitas a cualquiera de estos eventos para que gocen de una experiencia con ¡sabor a

piezas de arte públicas representa la dedicación a precisión histórica por parte de la Organización para la conservación de la Plaza Mayor.

Visitantes a la plaza se percataran de un horario de eventos muy ambicioso, el cual incluye música y actividades familiares siete días por semana. Acompáñenos cada viernes desde las 8:00 a.m. hasta la 1:00 p.m. para que goce del "Mercado al aire libre de Agricultores de tres condados" ("Main Plaza Tri-County Farmers' Market" en inglés).

La Plaza Mayor, que históricamente ha sido llamada la Plaza de las Islas ha sido un centro cívico y cultural a través de muchas generaciones. La Organización para la conservación de la Plaza Mayor se ha ocupado con la tarea de educar a sus audiencias de la historia y lo que significa este sitio histórico. Para más información o para ver un horario de eventos, visite nuestra página de Internet al [www.mainplaza.org](http://www.mainplaza.org)

## "Las pintadas de graffiti son problema de todos"

por Lisa McKenzie, Departamento de Vivienda y Servicios a Vecindarios

Las pintadas de graffiti son un problema en toda la ciudad y el centro no es una excepción. Este problema le causa daños a propiedades y crea vistas no atractivas. Una manera de prevenir la dispersión esta antiestética molestia es



educar al público en cuanto a maneras de tratar este tema. El Departamento de Vivienda y Servicios a Vecindarios ofrece oportunidades gratuitas de educación en cuanto al graffiti. Estas sesiones educativas se dan con Victoria Wilson-Merritt, quien es una experta internacional en las pintadas de graffiti. "Las pintadas de graffiti son problema de todos: Un Enfoque a la Educación del Graffiti" se dará a cabo el sábado 28 de junio del 2008 en el Centro Cultural de la Comunidad Carter, que se encuentra en 226 N. Hackberry. Inscripción para este programa empieza a las 8:00 a.m. hasta las 8:45 a.m. y el programa tiene una duración desde las 9:00 a.m. hasta las 3:00 p.m.

Durante los años 90 en la ciudad de Nueva York, la socióloga Victoria Wilson-Merritt comenzó una investigación de la relación entre la subcultura llamada "Hip Hop" y el crimen. Victoria se relacionó con más de 100 grupos y pandillas de la llamada subcultura "Hip Hop" para intentar comprender como utilizan el graffiti y que efecto tiene este en sus comunidades. La señorita Wilson-Merritt desarrollo perfiles de delincuentes y programas para distracción de jóvenes que han tenido un gran impacto para reducir el crimen y la reincidencia en Nueva York y otras localidades. Sus éxitos le han ganado entrevistas en programas de televisión como "Good Morning America", "20/20" y CNN. También ha sido reconocida como una experta internacional en las pintadas de graffiti.

Como reacción a la necesidad de educación para jóvenes, la señorita Wilson-Merritt escribió "Graffiti en Tahiti", que fue dirigida a niños entre las edades de 6 a 10 años. Como parte de este programa, integramos una conferencia de prensa en la cual un invitado especial leerá el libro, copias del cual serán donadas a todas las ramas de la Biblioteca de la Ciudad de San Antonio. Para más información acerca de este programa, llame al 207-5430.

## Se necesita retroalimentación en cuanto al "Plan General de Mejoras al River Walk"

por Verónica García, Depto. de Operaciones del Centro

Este pasado 2 de junio del 2008 durante



San Antonio!

## Fiesta Gratuita en la plaza de la Torre de las Americas

por Laura Raffanielo, Depto. de Operaciones del Centro



¿Acaso está buscando entretenimiento gratuito este verano? Pues no tiene que buscar más allá de la Torre de las Americas en donde podrá encontrar la serie de conciertos de verano: "Fiesta en la Plaza". Después de un exitoso verano el año pasado, "Fiesta en la Plaza" ha regresado e incluye talento musical y comediantes locales cada viernes en la noche a través del mes de agosto.

Artistas efectuando sus presentaciones incluyen nombres como "Harry Wurzbach & the 410's", "Texas Tide" y muchos mas. Aparte de los conciertos, cada sábado en la noche la Torre de las Americas presentará una exhibición de autos y motocicletas incluyendo un "Model T Ford" de 1922 y la nueva motocicleta "T-Rex". En unos cuantos fines de semana visitantes tendrán la oportunidad de sentarse dentro de un simulador de la NASCAR.

"Fiesta en la Plaza" se da acabo en la base de la Torre de las Americas desde las 7:00 p.m. hasta la medianoche. Todos los eventos son gratuitos y abiertos para visitantes de todas edades. Para mas información visite la página de Internet [www.toweroftheamericas.com](http://www.toweroftheamericas.com)

una junta pública, el Departamento de Operaciones del Centro junto con arquitectos de la firma "Beaty Palmer" ha presentado un borrador del "Plan General de Mejoras al River Walk".

Después de un minucioso inventario de pasarelas y otra infraestructura en el Paseo del Rio, los consultores detallaron varios proyectos necesarios en la zona. Estos proyectos tienen un costo de casi \$15 millones de dólares e incluyen reparaciones a las pasarelas, mejoras para acceso a minusválidos, mejoras al alumbrado y a sistemas eléctricos, restauración y preservación de muros históricos, al igual que jardinería general y mejoras estéticas. Aparte de ayudar con presupuestos para los proyectos, la firma "Beaty Palmer" ha proporcionado 3 opciones de horarios para terminarlos en un plazo de 5 años.

¡Ahora es su turno para que se oiga su voz! El Departamento de Operaciones del Centro pide aporte del público en cuanto al Plan General de Mejoras al River Walk. La presentación al igual que un mapa del plan con limites del proyecto y las mejoras recomendadas están disponibles en el Internet al [www.sanantonio.gov/dtops](http://www.sanantonio.gov/dtops). Asegúrese de llenar la Forma de Retroalimentación una vez que haya repasado la información, pero hágalo antes de la fecha límite que es el 11 de julio del 2008. Para más información, llame a Verónica García al 207-8477.

## Mejoras al Aparcamiento en el Centro

por Kenneth Appedole, Depto. de Operaciones del Centro



¿Dónde me puedo estacionar en el centro? ¿Cuánto me costara? ¿Puedo pagar con tarjeta de crédito? Estas son varias de las preguntas hechas diariamente por residentes y visitantes del centro. Hay necesidad de mejoras a instalaciones de aparcamiento y la última vez que la Ciudad de San Antonio le hizo ajustes a las tarifas de aparcamiento fue en el 2004. Como reacción a una población en crecimiento y un incremento en la necesidad de aparcamientos, el Departamento de Operaciones del Centro contrató a la compañía Jacobs-Carter Burgess para hacer un estudio comprensivo del sistema de aparcamiento en el centro de San Antonio. Este primero de julio la ciudad comenzará la implementación del estudio con un ajuste a las tarifas de aparcamiento que ayudará a mantener la solvencia del sistema de aparcamiento de la ciudad. Las tarifas nuevas asegurarán mejoras de largo plazo a aparcamientos, que incluyen equipo para control de ingresos, señales direccionales e informativas, al igual que espacios para estacionamiento en la zona del centro.

Aun con estos ajustes de tarifas, la Ciudad de San Antonio sigue teniendo algunas de las tarifas mas bajas del país. Personal de la ciudad ha propuesto tarifas específicas para eventos especiales en varias instalaciones. Estas tarifas estarían entre los \$8.00 dólares y \$10.00 dólares para el año 2008 y serian utilizadas en eventos como Fiesta San Antonio, la celebración de Año Nuevo y el torneo "Final Four".

Estos ajustes ayudan a un plan para un sistema de aparcamiento auto-sostenible y a la generación de ingresos para mejoras de largo plazo y programas de incentivos. Completar estas tareas estimulará desarrollo económico, fomentará patrocinio comercial en el centro y beneficiara al centro y a la comunidad en general.

## Ciudad de San Antonio - Departamento de Operaciones del Centro

La meta del departamento es proveer servicios centralizados en relación al mantenimiento del corazón de San Antonio en una condición ejemplar al igual que apoyar las instalaciones, programas y eventos en el centro de la ciudad que destacan la cualidades que hacen de nuestro centro un centro comercial y destino turístico único.

¿Necesita asistencia? ¿Tiene alguna sugerencia? Contáctenos con sus preguntas y comentarios a:  
[downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov).

202 E. Nueva San Antonio, Texas 78205

[www.sanantonio.gov/dtops](http://www.sanantonio.gov/dtops)

Horas de operacion: lunes a viernes 7:45 a.m. a 4:30 p.m.

Phone: 210-207-3677

Directora: Paula X. Stallcup

Subdirectora: Colleen Swain

[Forward email](#)

 **SafeUnsubscribe®**

This email was sent to [ann.benda@sanantonio.gov](mailto:ann.benda@sanantonio.gov) by [downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov).  
[Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe™](#) | [Privacy Policy](#).

Email Marketing by



City of San Antonio Downtown Operations | 202 E. Nueva | San Antonio | TX | 78205